

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Аннотация рабочей программы дисциплины
ФТД.В.01 «Методика написания учебно-исследовательской работы (факультатив)»
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
профиль «Перевод и переводоведение»

1. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины: выработать у будущих бакалавров способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для создания вторичных текстов (курсовых, дипломных, магистерских работ и докладов),

Задачи дисциплины

1. Познакомить студентов с особенностями языка научной литературы, структурой научного произведения, с правилами цитирования и оформления библиографии.

2. Развить умения поиска, анализа и обработки материала исследования с целью написания собственного текста.

3. Сформировать устойчивые навыки и умения общения как в письменной форме (поиск информации через книги, статьи, разного рода письменные тексты), так и в форме непосредственных устных контактов (доклады, лекции, дискуссии и т.п.).

4. Сформировать способность оценивать качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина ФТД.В.01 «Методика написания учебно-исследовательской работы» относится к базовой части направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль «Перевод и переводоведение», изучается в 7 семестре.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на 1-3 курсах вуза.

Место учебной дисциплины – в совокупности дисциплин профессионального, гуманитарного, социального, экономического, математического, естественно-научного циклов, обеспечивающих необходимый уровень профессиональной подготовки бакалавра лингвистики. Природа каждой научной сферы, отрасли или конкретной науки – философии, языкознания, истории, информатики, экологии, правоведения, теории перевода, сравнительной типологии, лексикологии и др. – предопределяет свою собственную картину мира, диктует свой особый отбор языковых средств, свои определенные типы текстов.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению.

а) общекультурных компетенций (ОК):

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

б) Общепрофессиональные компетенции(ОПК):

– способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОК-15);

– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОК-17);

в) профессиональными компетенциями (ПК):

– способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

– владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: особенности языка научной литературы, основные черты синтаксиса научной речи, иметь понятие о внутрисустилевой дифференциации научного текста и научных подстилях, об основных чертах синтаксиса научной речи.

Уметь:

– вести научные дискуссии; делать сообщения научного и просветительского характера;

– осуществлять поиск и отбирать информацию для выполнения конкретных познавательных задач и самостоятельного создания продуктов познавательной деятельности;

– применять современные методы филологического анализа научных текстов;

– пользоваться терминологическим аппаратом для описания, анализа и интерпретации научного текста;

– отбирать научные работы, которые могут быть использованы в качестве опорного материала в процессе проведения собственных исследований;

– делать обзоры научных работ, анализировать их.

Владеть:

– коммуникативными умениями и навыками в создании устных и письменных научных текстов;

– методами анализа и интерпретации научных текстов;

– умением правильно оформлять результаты своих научных исследований;

– профессиональными основами речевой коммуникации;

– информационными технологиями в области обработки текстов;

– основами современной информационной и библиографической культуры.

4. Структура и содержание дисциплины «Методика написания учебно-исследовательской работы»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоят. работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Самост	Лекции	Практ.	
1.	Научный текст и его основные категории	7	1	4	2		Обмен информацией
2.	Внутристилевая дифференциация научного текста и научные подстили		2-3	6	2	2	Беседа
3.	Языковые особенности научного стиля научных текстов		4-5	4	2	2	Беседа
4.	Анализ научного текста		6-7	6	2	2	Проверка домашних упражнений.
5	Определение научно-методологического аппарата научного сочинения		8-9	4	2	2	Практическая работа
6.	Виды вторичных текстов		10-11	4		2	Устный опрос
7.	Аннотирование и реферирование научных текстов		12-13	4	2	2	Устный опрос Тестирование
8.	Научная рецензия и научная дискуссия		14-15	4	2	2	Выступление
9.	Культура ведения научной дискуссии. Устная рецензия		16	4	2	2	Проверка домашних упражнений. Выступление
	Форма промежуточной аттестации						Зачет
	ВСЕГО:		72	40	16	16	

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Басаков М.И. От реферата до дипломной работы. Рекомендации студентам по оформлению текста: Учеб. пособие для студ. вузов и колледжей / М.И. Басаков. – Ростов-н/Д.: «Феникс», 2014.
2. Колесникова, Н. И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи. – М.: Флинта: Наука, 2013. www.nlr.ru
3. Муртазина Н.Ф. Реферирование и реферативный перевод. – Ульяновск: Ульяновский государственный университет, 2012. – 108 с. www.elibrary.ru

4. Основы научной речи: Учеб. пособие для студ. нефилол. высш. учеб. заведений / Н.А.Буре, М.В. Быстрых, С.А. Вишнякова и др.; Под ред. В.В.Химики, Л.Б.Волковой. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2013.
5. Шаповалова Т.Р. Организация учебно-исследовательской работы студентов филологических и педагогических специальностей вуза: учебно-методическое пособие по написанию учебно-исследовательских студенческих работ / Т.Р. Шаповалова, С.В. Курченкова. – Южно-Сахалинск: Изд-во СахГУ, 2014.
6. Шаповалова Т.Р. Реферирование и аннотирование специальных текстов на иностранном языке : пособие по развитию навыков составления письменных вторичных текстов / Т.Р. Шаповалова, Г.В. Титяева. – Южно-Сахалинск : Изд-во СахГУ, 2012.
7. Шестак Н.В. Научно-исследовательская деятельность в вузе (Основные понятия, этапы, требования)/ Н.В. Шестак, Е.В. Чмыхова. — М. : Современная гуманитарная академия, 2007. — 179 с. www.iprbookshop.ru

б) дополнительная литература:

1. Вейзе, А. А. Смысловая компрессия текста в учебных целях: Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / А.А. Вейзе. – Минск: Высшая школа, 1982.
2. Вейзе, А. А. Реферирование технических текстов / А. А. Вейзе, Н.В. Чиркова. – Минск: Высшая школа, 1983.
3. ГОСТ 7.9–95 (ИСО 214–76). Реферат и аннотация: Общие требования // Стандарты по издательскому делу. – М.: Экономистъ, 2004. – С. 150–155.
4. Инструкция для референтов и редакторов РЖ ВИНТИ. – М., 1975.
5. Ипполитова, Н. А. Текст в системе обучения русскому языку в школе / Н. А. Ипполитова. – М.: Флинта-Наука, 2001. www.nlr.ru
6. Князева, Е. Г. Информационная обработка текстов: учебное пособие / Е. Г. Князева. – М., 2012.
7. Колодяжная, Ж. А. Основные понятия об аннотировании и реферировании научных документов / Ж. А. Колодяжная // Источники науч.-техн. информации и их аналитико-синтетическая обработка. – М., 2012. – С. 25-45.
8. Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод: учебное пособие / . — Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. — 72 с. www.iprbookshop.ru
9. Славина, Г. И. Аннотирование и реферирование: учебное пособие по английскому языку / Г. И. Славина, З. С. Харьковский. – М.: Высшая школа, 2006.

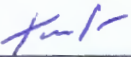
Интернет-ресурсы

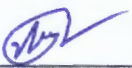
1. www.biblioclub.ru
2. www.iprbookshop.ru
3. www.elibrary.ru

Перечень лицензионного программного обеспечения

- Microsoft Visio Professional 2016.
- Visual Studio Professional 2015.
- Adobe Acrobat Pro DC.
- ABBYY Lingvo x6.
- ABBYY FineReader 12.
- ABBYY PDF Transformer+
- ABBYY FlexiCapture 11.
- ПО для управления процессом обучения LabSoft Classroom Manager, артикул SO2001-5A.

- Справочно-правовая система «КонсультантПлюс», версия «эксперт». Рег. номер 164638, версия «проф».
- Microsoft Internet Security&Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN,(бессрочная), (лицензия 41684549);
- Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880);
- Kaspersky Anti-Virus Suite for WKS/FS. User 1200 2 year Educational Renewal License (лицензия 2022-000451-54518460), срок пользования с 2017-02-22 по 2019-02-24;
- «Антиплагиат. ВУЗ» Лицензионный договор №181 от 20.03. 2017 г.

Автор  /Шаповалова Т.Р./
(подпись) (расшифровка подписи)

Рецензент  /Легенкина В.И./
(подпись) (расшифровка подписи)

Рассмотрена на заседании кафедры АФиП 18.09.17, протокол № 1
(дата)

Утверждена на совете ИФиИВ 11.10.17, протокол № 1
(дата)